



24 de julio de 2020

Estimado Sr. Abdi:

En nombre del Comité del Consejo de Seguridad establecido en virtud de la resolución [1718 \(2006\)](#), tengo el honor de referirme a su carta de fecha 21 de julio de 2020, en la que solicitó al Comité una exención, de conformidad con el párrafo 25 de la resolución [2397 \(2017\)](#), de las prohibiciones impuestas a las transferencias a la República Popular Democrática de Corea (RPDC) para posibilitar el envío de equipo médico esencial para las operaciones del UNICEF en la RPDC dedicadas a mitigar los efectos de la pandemia de COVID-19 en la tuberculosis y la malaria, como parte del Mecanismo de Respuesta a la COVID-19 (C19RM), incluidos respiradores para pacientes, concentradores de oxígeno, oxímetros, bombas de aspiración y equipos de reanimación, a fin de aumentar el nivel de preparación y disponibilidad operacional ante la COVID-19 en los programas de lucha contra la tuberculosis y la malaria. También señalo su solicitud de que se conceda un plazo de exención más amplio, habida cuenta de las dificultades relacionadas con la producción y el envío de bienes como consecuencia de la pandemia de COVID-19.

Tengo también el honor de informarle de que, tras la debida consideración, el Comité ha decidido aprobar la solicitud de exención que figura en la citada carta, de conformidad con el párrafo 25 de la resolución [2397 \(2017\)](#) del Consejo de Seguridad, así como un plazo de exención ampliado con carácter excepcional, para la transferencia, en los próximos 12 meses, de los artículos y servicios que se indican en ella, una lista de los cuales se adjunta a la presente. Los artículos deberán enviarse en una sola remesa o de forma consolidada, a fin de aumentar la eficiencia del transporte y el despacho de aduanas.

El Comité reitera que las sanciones impuestas por el Consejo de Seguridad en sus resoluciones relativas a la RPDC no pretenden tener un efecto negativo en la población del país; la nota verbal que remitió a todos los Estados Miembros, así como su comunicado de prensa SC/13113, de 8 de diciembre de 2017, ofrece aclaraciones en lo que respecta a la prestación de asistencia humanitaria a la RPDC. Además, en la nota verbal se recuerda que cada Estado Miembro debe aplicar plenamente las medidas pertinentes del Consejo de Seguridad, teniendo presente la necesidad de explicar a las entidades públicas y privadas bajo su jurisdicción que, si bien las sanciones de las Naciones Unidas deben aplicarse de forma adecuada, no deben restringirse indebidamente las actividades humanitarias.

Sr. Omar Abdi
Director Ejecutivo Adjunto de Programas del UNICEF

El Comité también apoya y aprueba la realización por el UNICEF de las operaciones comerciales y las transacciones financieras que sean necesarias únicamente a efectos de adquirir los bienes y servicios objeto de la exención del Comité e indicados en el documento adjunto, sin perjuicio de las decisiones comerciales que resulten pertinentes.

Al mismo tiempo, el Comité pide a las organizaciones que prestan asistencia humanitaria a la RPDC que se atengan al plazo de exención aprobado por el Comité y respeten y cumplan plenamente las disposiciones legales y reglamentarias nacionales y los requisitos sobre licencias que regulan las transacciones financieras y comerciales en el plano nacional y el transporte y el despacho de aduanas realizados en las jurisdicciones de los Estados Miembros afectados.

Deseo informarle de que la presente carta y su anexo se publicarán en el sitio web del Comité 1718 por un período de 12 meses para ponerlos a disposición del público, incluidas las autoridades nacionales encargadas de examinar las transferencias exentas a la RPDC.

El Comité desea dar las gracias al UNICEF por su diligencia.

Atentamente,

(Firmado) Christoph **Heusgen**
Presidente del Comité del Consejo de Seguridad
establecido en virtud de la resolución [1718 \(2006\)](#)

Documento adjunto:

– Lista de bienes y servicios que se transferirán a la RPDC

Program	Material Description	Specifications:	Purpose	Value	Origin	Port of departure	Port of entry	Parties involved in transaction	Measure to ensure for use of intended purpose
Health (Covid-19)	Oxygen concentrator	Device concentrates oxygen from ambient air. Mobile on four antistatic swivel castors, two with brakes Flowrate: continuous and adjustable; oxygen purity: 93% ± 3%, output pressure: 0.04-0.07 MPa; noise level < 55 dB Integrated oxygen concentration and pressure sensors. Four-step filtering of air intake, including bacterial filter; all filters replaceable; coarse filter is washable/reusable Display panel with audio/visual alarms for: "low oxygen concentration" (< 82%), "high/low pressure" (0.1/0.23 MPa), "power failure" and "occlusion" (no flow). Accessories and spare parts should be available to ensure at least one year of	This item will be used for case management of MDR TB patients with severe respiratory failures in 1 CPTI, 9 PTHs and 12 MDR TB treatment units. Quantification is based on number of health facilities (2 sets per CPTI and 9 PTHs and one for 12 Treatment Units).	\$22,918.40	Denmark	Aarhus seaport, Denmark	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	Supplier and Freight forwarder(DAMCO)	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health (Covid-19)	Patent ventilator (invasive, intensive care)	• Total volume up to 1000 ml • Pressure (inspiratory) up to 80 cm H2O • Volume (inspiratory) up to 120 L/min • Respiratory rate up to 60 breaths per minute • Synchronized intermittent mandatory ventilation (SIMV) respiratory rate: up to 40 breaths per minute. • CPAP/PEEP up to 20 cm H2O • Pressure support up to 45 cm H2O • FiO2 between 21% and 100% • Inspiratory and expiratory times up to at least 2 sec and 8 sec respectively • I:E ratio from 1:1 to 1:3 Modes of ventilation: • Volume controlled • Pressure controlled • Pressure support • SIMV with pressure support • Assist/control mode • CPAP/PEEP Alarms are required: FiO2, minute volume, pressure, PEEP, apnea, occlusion, high respiratory rate, disconnection. System alarms required: power failure, gas disconnection, low battery, vent inoperative, self-diagnostic. If an alarm silencing feature is incorporated, it must be temporary and clearly displayed when activated. Air and externally supplied oxygen mixture ratios fully controllable; inlet gas	This item will be used for case management of MDR TB patients with severe respiratory failures in 1 CPTI and 9 PTHs, 12 MDR TB treatment units at district level. Quantification is based on number of health facilities (3 EA per central & provincial level health facilities and 2 for district level).	\$50,000.00	Netherlands or Germany	To be confirmed when issuing purchase order	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	Supplier and Freight forwarder(DAMCO)	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health (Covid-19)	Pulse oximeter hand held including respiratory rate	Compact portable device to monitor haemoglobin oxygen saturation and calculate the pulse rate of a patient; hand held; with cables and sensor; battery powered. SpO2 detection to include the range 70-100% SpO2 resolution: 1% or less Pulse rate detection to include the range 30-240 bpm Pulse rate resolution: 1 bpm or less Complies with ISO 80602-2-61:2011, or equivalent	This item will be used for case management of MDR TB patients with severe respiratory failures in 1 CPTI, 9 PTHs and 12 MDR TB treatment units. Quantification is based on number of health facilities (10 for 1 CPTI and 9 PTHs and 3 for 12 TB treatment units)	\$73,378.80	Denmark	Aarhus seaport, Denmark	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	Supplier and Freight forwarder(DAMCO)	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health (Covid-19)	Flow splitter for oxygen supply	Flow splitter for diversification of oxygen delivery. Each outlet with an independent flowmeter for independently controlled oxygen flow rates. Full scale is graduated in litres per minute (L/min). The device is connected to a single oxygen supply Flow rate resolution: 0.5, 1, 2, 3, 4, 5, 10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100 L/min	This item will be used for case management of MDR TB patients with severe respiratory failures in 1 CPTI, 9 PTHs and 12 MDR TB treatment units. Quantification is based on number of health facilities (2 sets per CPTI and 9 PTHs and one for 12 Treatment Units)	\$26,272.00	Denmark	Aarhus seaport, Denmark	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	Supplier and Freight forwarder(DAMCO)	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health (Covid-19)	Resuscitation kits, basic	1 x Pump, suction/foot-operated 1 x Resuscitator, hand-oper., neonate, set 1 x Resuscitator, hand-oper., child, set 1 x Resuscitator, hand-oper., adult, set 1 x Airway guide#, sterile, single use, size 00 1 x Airway guide#, sterile, single use, size 0 1 x Airway guide#, sterile, single use, size 1 1 x Airway guide#, sterile, single use, size 2 1 x Airway guide#, sterile, single use, size 3 1 x Airway guide#, sterile, single use, size 4	The Basic Resuscitation kit consists of basic equipment to facilitate resuscitation for adults, child and newborn in all types of environment, including emergency situations. The kit is one part of "Midwifery kit - Complete" and one part of the "Obstetric surgical kit - Complete". The "Midwifery kit - Complete" contains basic medicines, medical devices, consumables and equipment, basic sterilisation and resuscitation equipment for health facilities. This item will be used for case management of MDR TB patients with severe respiratory failures in 1 CPTI, 9 PTHs and 12 MDR TB treatment units. Quantification is based on number of health facilities (2 sets per CPTI and 9 PTHs and one for 12 Treatment Units)	\$11,312.00	Denmark	Aarhus seaport, Denmark	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	Supplier and Freight forwarder(DAMCO)	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health (Covid-19)	Pump/suction/surgical, 2 bottles,w/access	Portable suction device/aspiration pumps used to evacuate secretions and liquids from the nasal cavity or from high airways. Devices capable of resisting high-level disinfection procedures. Aspiration pumps vary in vacuum level and flow capacity. Anti-bacterial filter and containers should be available, if applicable	This item will be used for case management of MDR TB patients with severe respiratory failures in 1 CPTI, 9 PTHs and 12 MDR TB treatment units. Quantification is based on number of health facilities (1 set per CPTI and 9 PTHs and one for 12 Treatment Units)	\$14,719.04	Netherlands or Germany	To be confirmed when issuing purchase order	Via Dalian Port of China to Nampo port DPR Korea	Supplier and Freight forwarder(DAMCO)	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.
Health (Covid-19)	Generator set,	diesel, air cooled, SVA**	This item will be used for additional electricity supply due to unexpected electricity shortage. Quantification is based on number of health facilities(1 CPTI and 9 PTHs, 1 EA per facility)	\$50,320.00	China	Dandong	Sinuju or Nampo port	supplier and freight forwarder	UNICEF International staff will provide regular end-user monitoring to ensure that the goods are used for intended purpose.

5758,920.24